

- EN** Catheter Fixation for MedComp® PICC/CVC
- DE** Katheter Fixierung für MedComp® PICC/CVC
- FR** Fixation de Cathéter pour MedComp® PICC/CVC
- IT** Fissaggio del catetere MedComp® PICC/CVC
- NL** Catheter Fixatie voor MedComp® PICC/CVC
- SV** Kateter Fixering för MedComp® PICC/CVC
- ES** La Fijación del Catéter para el MedComp® PICC/CVC
- PT** Fixação de catéter para MedComp® PICC/CVC
- EL** Η δέσμευση για MedComp® PICC/CVC
- FI** Katetri Pakkomielle MedComp® PICC/CVC
- DA** Kateter Fiksering for MedComp® PICC/CVC
- IS** Catheter Fixation pentru MedComp® PICC/CVC
- NO** Kateter Fiksering for MedComp® PICC/CVC
- PL** Catheter Utrwalania dla MedComp® PICC/CVC



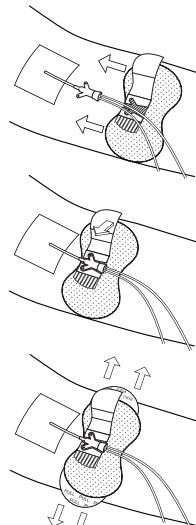
This product and packaging does not contain natural rubber latex or DEHP.

PN40599 Rev. B 5/20

GEBRAUCHSANLEITUNG **DE**

German

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok auswählen.
Hinweis: Der Katheter sollte bereits im Patienten eingeführt sein.
- Die Haut entspricht den Krankenhausstandardrichtlinien für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten kann eine Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.
- Die obere Lasche öffnen, die innere Einlage entfernen und die Lasche geöffnet halten.
- Das Grip-Lok unter den Katheter schieben und in der dafür vorgesehenen Aussparung im freiliegenden Klebestreifen festkleben.
- Die obere Lasche über dem Katheter festkleben.
- Das Grip-Lok in seiner Position festhalten und die Papierabdeckung erst von einer und dann der anderen Seite entfernen, um ihn an der Hautoberfläche festzukleben.
Anleitung: Zum zusätzlichen Schutz der Haut kann vor der Applikation der Sicherungsvorrichtung die Haut vorbereitet werden.
Hinweis: Die Sicherungsvorrichtung ersetzen, wenn sie verschmutzt oder mit Flüssigkeit getränkt ist.
Hinweis: Die Entfernung der Sicherungsvorrichtung von der Haut wird durch einen Alkoholtupfer erleichtert.



Vorsicht

(X) Steril, für den Einmalgebrauch: Nicht wiederverwenden, wieder aufbereiten oder erneut sterilisieren. Eine Wiederwendung der Vorrichtung birgt das potentielle Risiko einer schweren Verletzung und/oder Infektion, die zum Tod führen kann.

Dieses Produkt und die Verpackung enthalten keinen natürlichen Latexgummi und kein DEHP.

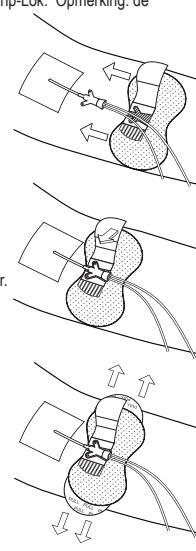
(X) Benutzen Sie nicht, wenn das Paket beschädigt ist.

(X) Nicht erneut sterilisieren.

INSTRUCTIES **NL**

Dutch

- Kies een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter moet al in het lichaam van de patiënt zijn ingebracht.
- Prepareer de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
- Open het bovenste lipje, verwijder de binnenste dekstrip en houd het lipje geopend.
- Schuif de Grip-Lok onder de katheter en hecht hem vast in de uitspeling in het blootgelegde kleefvlak.
- Plaat het bovenste lipje over de katheter.
- Houd de Grip-Lok in positie terwijl u het papieren deklaagje eerst van de ene zijde en dan van de andere zijde verwijdert om de Grip-Lok op het huidoppervlak vast te zetten.
Aanwijzing: om de bescherming van de huid te optimaliseren kunt u een huidpreparatiemiddel gebruiken voordat u de bevestigingspleister aanbrengt.
Opmerking: vervang de bevestigingspleister als hij vuil of doornachtig wordt.
Opmerking: het verwijderen van de bevestigingspleister van de huid wordt vergemakkelijkt door het gebruik van een alcoholdoekje.



Waarschuwing

(X) Steriel, voor eenmalig gebruik: niet opnieuw gebruiken, opnieuw verwijderen of opnieuw steriliseren. Het hulpmiddel opnieuw gebruiken levert risico van ernstig letsel en/of infectie die tot overlijden kunnen leiden.

Dit product en deze verpakking bevatten geen natuurlijke latex of DEHP.

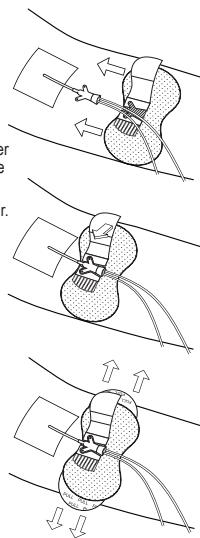
(X) Gebruik niet of het pakket beschadigd is.

(X) Steriliseer het niet opnieuw.

INSTRUCTIONS **ES**

English

- Select the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
 - Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
 - Open the top flap, remove the interior liner and hold the flap open.
 - Slide the Grip-Lok under the catheter and adhere in the exposed adhesive cut-out space provided.
 - Secure the top flap over the catheter.
 - Hold the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
- Direction:** for added skin protection, skin prep may be used prior to application of security device.
- Note:** replace security device if soiled or saturated in fluid.
- Note:** use of an alcohol swab will ease removal of security device from the skin.



Caution

(X) Sterile, Single use: Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse of device creates a potential risk of serious injury and/or infection which may lead to death.

This product and packaging does not contain natural rubber latex or DEHP.

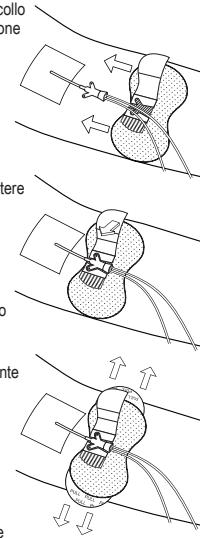
(X) Do not use if the package is damaged.

(X) Do Not Re-sterilize.

ISTRUZIONI **IT**

Italian

- Selezionare l'area per il posizionamento di Grip-Lok. Nota: il catetere deve essere già inserito al paziente.
 - Preparare la pelle seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la depilazione per una migliore adesione.
 - Aprire il lembo superiore, rimuovere il rivestimento interno e mantenere aperto il lembo.
 - Far scivolare il Grip-Lok sotto il catetere e fare aderire allo spazio ritagliato presente nell'adesivo esposto.
 - Fissare il lembo superiore sul catetere.
 - Mantenere Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato, quindi dall'altro, per fissarlo sulla superficie cutanea.
- Istruzioni:** per proteggere ulteriormente la cute, può essere impiegata una salvietta per la preparazione della cute prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.
- Nota:** sostituire il dispositivo di fissaggio qualora sia sporco o saturo di liquidi.
- Nota:** l'utilizzo di un tamponcino sterile imbottito di alcool agevolerà la rimozione del dispositivo di fissaggio dalla cute.



Attenzione

(X) Sterile, monouso: non riutilizzare, ricondizionare o risterilizzare. Il riutilizzo del dispositivo crea un rischio potenziale di gravi lesioni e/infezioni che possono risultare fatali.

Il prodotto e la confezione non contengono lattice di gomma naturale o DEHP.

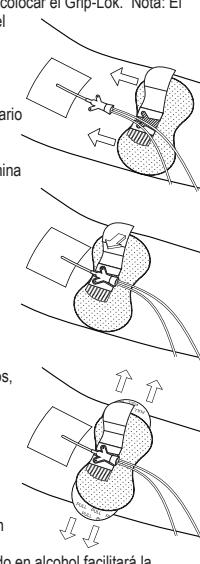
(X) Non usare se il pacchetto è danneggiato.

(X) Non risterilizzare.

INSTRUCCIONES **ES**

Spanish

- Seleccione la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado en el paciente.
 - Prepare la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario eliminar el vello para mejorar la adhesión.
 - Abra la solapa superior, retire la lámina protectora interior y mantenga la solapa abierta.
 - Deslice el Grip-Lok debajo del catéter y adhéralo en el espacio cortado del adhesivo expuesto que se proporciona.
 - Fije la solapa superior sobre el catéter.
 - Sujete el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.
- Instrucciones:** para proteger más la piel, puede usarse un protector cutáneo antes de aplicar el dispositivo de fijación.
- Nota:** reemplazar el dispositivo de fijación si está sucio o empapado en líquido.
- Nota:** el uso de un algodón embebido en alcohol facilitará la eliminación del dispositivo de fijación de la piel.



Precaución

(X) Estéril, para un solo uso: no reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización del dispositivo genera un riesgo potencial de lesiones graves e infección potencialmente mortal.

Este producto y envase no contienen caucho natural de látex ni DEHP.

(X) No utilice si el paquete es dañado.

(X) No lo vuelva a esterilizar.

BRUKSANVISNING **SV**

Swedish

- Välj ut platsen där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara inlagd i patienten.
 - Preparerera huden enligt sjukhusets standardrötlin för applicering av förband. På vissa patienter krävs hårborstning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
 - Öppna toppfläcken, ta bort det inre skyddspapperet och håll fläken öppen.
 - Skjut in Grip-Lok under katetern och fast den i det exponerade utsurkna fastområdet.
 - Sätt fast toppfläcken över katetern.
 - Håll Grip-Lok på plats medan du tar av skyddspapperet först från ena sidan och sedan från den andra, för att fästa den på huden.
- Anvisning:** För ökat hudskydd kan hudrengöringsmedel användas innan fästanordningen sätts fast.
- Obs!** Byt fästanordningen om den blir smutsig eller blöts ned.
- Obs!** För att underlättta borttagning av fästanordningen från huden kan en alkoholsudd användas.

Laktta försiktighet

(X) Steril, avsedd för engångsbruk: Får inte återanvändas, omberböras eller omsteriliseras. Återanvändning av produkten medför en potentiell risk för allvarlig skada och/eller infektion som kan leda till dödsfall.

Denna produkt och dess förpackning innehåller inget naturligt latexgummi eller DEHP.

(X) Inte använd om paketet skadats.

(X) Omsterilisera ej.

INSTRUCCIONES **ES**

Spanish

- Selecione la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado en el paciente.
 - Prepare la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario eliminar el vello para mejorar la adhesión.
 - Abra la solapa superior, retire la lámina protectora interior y mantenga la solapa abierta.
 - Deslice el Grip-Lok debajo del catéter y adhéralo en el espacio cortado del adhesivo expuesto que se proporciona.
 - Fije la solapa superior sobre el catéter.
 - Sujete el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.
- Instrucciones:** para proteger más la piel, puede usarse un protector cutáneo antes de aplicar el dispositivo de fijación.
- Nota:** reemplazar el dispositivo de fijación si está sucio o empapado en líquido.
- Nota:** el uso de un algodón embebido en alcohol facilitará la eliminación del dispositivo de fijación de la piel.
- Precaución**
- (X) Estéril, para un solo uso: no reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización del dispositivo genera un riesgo potencial de lesiones graves e infección potencialmente mortal.
- Este producto y envase no contienen caucho natural de látex ni DEHP.
- (X) No utilice si el paquete es dañado.
- (X) No lo vuelva a esterilizar.

INSTRUÇÕES

PT

Portuguese

- Seleccione a área de colocação do Grip-Lok. Nota: O cateter já deve estar inserido no doente.
 - Prepare a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, pode ser necessária a remoção de pêlos para uma melhor aderência.
 - Abra a dobra superior, remova o revestimento interior e mantenha a dobra aberta.
 - Deslize o Grip-Lok por baixo do cateter e cole no espaço recortado do adesivo exposto fornecido.
 - Prenda a dobra superior por cima do cateter.
 - Segure o Grip-Lok em posição enquanto remove a película protectora de um lado, e depois do outro, para a colar na superfície da pele.
- Instruções:** para uma maior protecção da pele, prepare a pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.
- Nota:** substitua o dispositivo de fixação se estiver sujo ou impregnado de líquido.
- Nota:** a utilização de um cotonete com álcool facilitará a remoção do dispositivo de fixação da pele.



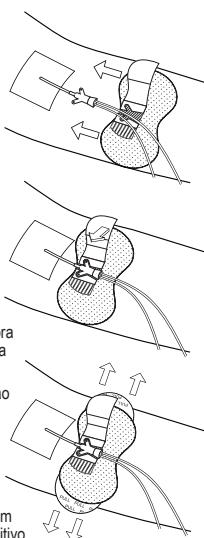
Cuidado

(X) Estéril, utilização única: não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar. A reutilização do dispositivo cria um potencial risco de lesões graves e/ou infecção que poderão resultar em morte.

Este produto e embalagem não contém borracha de latex natural ou DEHP.

(X) Não use se o pacote é danificado.

(X) Não reesterilizar.



ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Greek

- Επιλέξτε την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή.
- Προτού μάστε το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιδέσμων. Ενδέχεται να απαιτείται αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προστόληση.
- Ανοίξτε το άνω πτερύγιο, αφαιρέστε την έσωτρική επένδυση και κρατήστε το πτερύγιο ανοικτό.
- Σύρετε το Grip-Lok κάτω από τον καθετήρα και τη προστάση το στον αποκομένο χύρο του αυτοκόλπου του παρέχεται και ο οποίος έχει αποκαλυφθεί.
- Στεγνώστε το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα.
- Κρατήστε το Grip-Lok στη θέση του ενώ αφαιρείτε τη χάρτινη επένδυση από τη μία πλευρά, και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερέωσετε στην επιφύνεια του δέρματος. Οδηγία: για πρόσθιτη προστασία του δέρματος, μπορεί να γίνει προστασία του δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης στερέωσης. Σημείωση: αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό. Σημείωση: η χρήση μάκτρου με αλκοόλ θα διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.



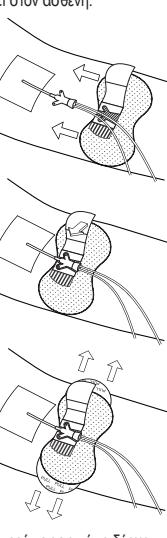
Προσοχή

(X) Στερι, ριζαία χρήση: Μην επαναχρησιμοποιείτε και μην υποβάλλετε σε νέα επέργειος ή νέα αποτέλεσμα. Η επαναχρησιμοποίηση της συγκεκριμένης ενδεχόμενη κίνδυνο σύβαροφ τρομακτικού καί ιολιμφήση που υπάρχει σε άνθρωπο.

Αυτό το προϊόν και η συσκευασία δεν περιέχουν φυσικό ελαστικό ή DEHP.

(X) Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εφόσον η συσκευασία είναι φθαρμένη.

(X) Μην επαναποτελείσετε.

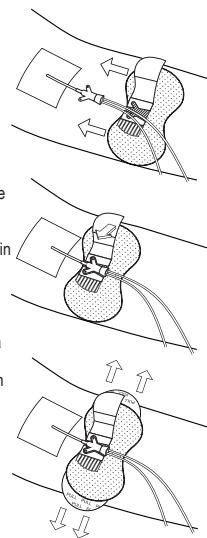


OHJEET

FI

Finnish

- Valitse Grip-Lok:in kiinnitysalue. Huomaa: Katetrin tulee olla jo potilaassa.
- Valmistele iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin hoiotopotokon mukaisesti. Karvojen poisto voi olla tarpeen joillakin potilailla, jotta sidos tartuu paremmin.
- Avaä päälyspuolen liuska, poista sisäpuolen taustapaperia ja pidä liuska auki.
- Liuutä Grip-Lok katetrin alapuolelle ja kiinnitä esillä olevan tarran aukko-alueelle.
- Kiinnitä päälyspuolen liuska katetrin päälle.
- Pidä Grip-Lok: iä paikoillaan poistaessa tautapaperia ensin yhdellä puolella ja sitten toiselta puoleelta, jotta se kiinnitty kunnolla ihoon.
- Ohej: Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihan preparointityynyn ennen kiinnityslaitteen kiinnittämistä.
- Huomaa: Valihda kiinnityslaitte, jos se liikkuu tai jos siihan kerääntyy liikaa nestettä.
- Huomaa: Alkoholilla kostutetut sidetaitokset helpottavat kiinnityslaitteon poistamista iholta.



Varoitus

(X) Sterili, kertakäytöinen: Ei saa käyttää, käästää tai steriloida uudelleen. Välineen uudelleenkäytö seattaa aiheuttaa vakavan tapaturma-tai infektiotaan, mikä voi johtaa kuolemaan.

Tämä tuote tai pakaus ei sisällä luonnon latexia eliä DEHP:tä.

(X) Älä käytä, jos paketti vahingoitetaan.

(X) Älä sterilo uudelleen.

ANVISNINGER

DA

Danish

- Vælg området til placering af Grip-Lok. Bemærk: Kateteret skal være indsat på patienten i forvejen.
 - Klærger huden i henhold til almindelig hospitalsprotokol for anlæggelse af forbindning. Hårfjernelse kan være nødvendig hos visse patienter, for at bandagen kan lægges.
 - Åbner den øverste flap, afdækning den indvendige afdækning og hold flappen åben.
 - Skub Grip-Lok ind under kateteret og sæt det i det fritliggende udskårne klæbeområde.
 - Fastgør øverste flap over kateteret.
 - Hold Grip-Lok på plads på huden overflade, mens papirafdekningen fjernes på den ene side og derefter den anden side til fastgørelse på huden.
- Anvisning:** Huden beskyttes bedre ved at bruge hudklargøring før påsættelsen af fastgørelsen.
- Bemærk:** Udsift fastgøringen, hvis den er snævt eller mættet med væske.
- Bemærk:** Brug af en vatpind med alkohol letter adskillelsen af fastgørelsen fra huden.



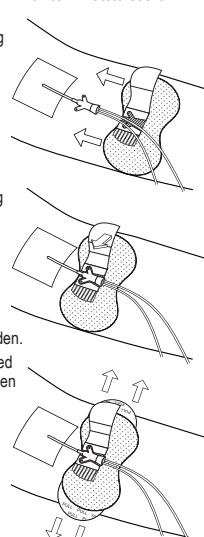
Forsigtig

(X) Steril, til engangsbrug: Må ikke genbruges, efterbehandles eller resteriliseres. Genbrug af produktet skaber en mulig risiko for alvorlig personskade og/eller infektion, som kan føre til dødsfald.

Dette produkt og emballagen indeholder ikke naturlig latex eller DEHP.

(X) Brug ikke, hvis pakken er skadet.

(X) Må ikke gensteriliseres.



LEIÐBEININGAR

IS

Icelandic

- Vejið svæðið fyrir staðsettningu Grip-Lok. Athugið: Holleggnum ætti þegar að vera komið fyrir í sjúklingnum.
 - Undirbúið húdina samkvæmt stöðluðum reglum reglum sjúkrahúsins um umbúðir. Það getur þurfat að fjarlægja hár af sumum sjúklingum til að fá betri viðlöðum.
 - Lyftið eftir flipanum, fjarlægið innri plastið og haldið flipanum opnum.
 - Smeigið Grip-Lok undir holleggn og festið á þar gerða útklippta svæðinu á límræmunni.
 - Festið eftir flipanum fyrir ofan hollegnum.
 - Haldið Grip-Lok í rétti stöðu á meðan verið er að fjarlægja pappírinn aftan af annari hlíð, síðan hinni, til festingar á viðeigandi stað að húdinni.
- Stefna:** fyrir aukna húdvermd skal undirbúa húdina áður en festibúndinum er komið fyrir.
- Athugið:** skiptið um plástur er hann til skifugar eða blautur í gegn.
- Athugið:** það er auðveldara að fjarlægja plástrana af húdinni ef notaðir eru alkóholþvegar.



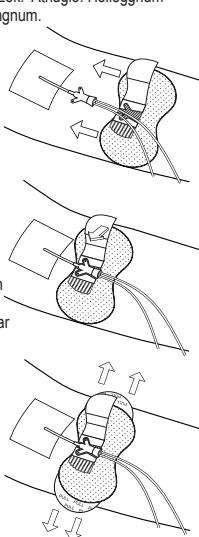
Varúð

(X) Sterile, Einnota: ekki endurnýta, reprocessa eða resterilize. Endurnýta tækisins skapar hugsanlega hættu á alvaregum meidslum og / eða sýkingum sem getur leitt til dauða.

Hvorki þessi vara né umbúðimar innihalda náttúrulegt latexgumi eða DEHP.

(X) Gera ekki nota ef the pakki er skaði.

(X) Endursóðréinsið ekki.

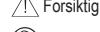
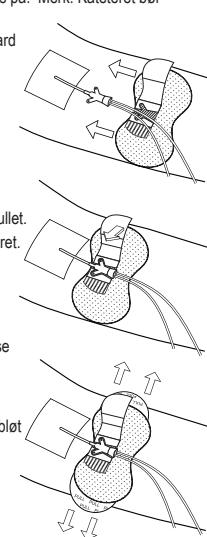


ANVISNINGER

NO

Norwegian

- Velg stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.
 - Preparer huden i henhold til standard sykehospitalprotokol for påsættelse af bandasje. Hårfjernelse kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.
 - Åpne den øverste fliken, fjern den innvendige strimmen og hold fliken åpen.
 - Skyy Grip-Lok under kateteret og fest den i det synlige utstansede hullet.
 - Fest den øverste fliken over kateteret.
 - Hold Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudflaten.
- Anvisning:** for ekstra hudbeskyttelse kan hudreparering brukes før påføring av sikringsanordningen.
- Merk:** skift ut sikringsanordningen hvis den er smussset eller gjenombløt av væske.
- Merk:** bruk av en alkoholvattpinne gjør det lettere å fjerne sikringsanordningen fra huden.



Forsiktig

(X) Steril, til engangsbruk: Må ikke brukes flere ganger, bearbeides for genbruk eller resteriliseres. Gjenbruk av anordningen utgjør en mulig risiko for alvorlig skade og/eller infeksjon som kan føre til død.

Hverken dette produktet eller emballasjen inneholder naturlig latexgummi eller DEHP.

(X) Ikke bruk hvis pakken er skadet.

(X) Ikke sterilisere produktet på nyt.

INSTRUKCJA

PL

Polish

- Wybrać obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: Na pacjenta powinien już być złożony cewnik.
 - Przygotować skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu złożenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przyglęzania.
 - Otworzyć górną skrzypelko, usunąć wewnętrzne zabezpieczenie i przytrzymać otwarte skrzypelko.
 - Wsunąć mocowanie Grip-Lok pod cewnik i przykleić do dostarczonego odciętego fragmentu powierzchni adhezyjnej.
 - Przymocować górną skrzypelko nad cewnikiem.
 - Przytrzymać mocowanie Grip-Lok w jego położeniu podczas usuwania papierowej osłonki z jednej, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je do powierzchni skóry.
- Zalecenie:** Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można przeprowadzić przygotowanie skóry przed złożeniem systemu mocowania.
- Uwaga:** Wymień system mocowania, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem.
- Uwaga:** Użycie wacika nasączonego alkoholem ułatwi usunięcie systemu mocowania ze skóry.



Przestroga

(X) Produkt jest sterylny do jednorazowego użytku. Nie wolno ponownie używać, poddawać żadnym procesom ani ponownie sterylizować. Ponowne użycie produktu może stwarzać ryzyko poważnych obrażeń i/ lub zakażenia grożącego śmiercią.

Produkt ani opakowanie nie zawierają lateksu kauczuku naturalnego ani italanu dwu-2-etylhexylu (DEHP).

(X) Nie stosować w przypadku gdy pakiet jest uszkodzona.

(X) Nie sterylizować ponownie.

